31990R1434

31.5.1990 *IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ* L 138/1

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) Nru 1434/90 ta' l-14 ta' Mejju 1990 li jimplimenta ċerti disposizzonijiet tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika u l-Unjoni tar-Repubbliki Soċjaisti Sovjetiċi dwar il-kummerċ u l-koperazzjoni kummerċjali u ekonomika

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 113 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi kien iffirmat Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika u l-Unjoni tar-Repubbliki Soċjalisti Sovjetiċi dwar il-kummerċ u l-koperazzjoni kummerċjali [1], minn issa 'l quddiem imsejjaħ il-"Ftehim", fi Brussel fit-18 ta' Diċembru 1989 u daħal fis-seħħ fl-1 ta' April 1990;

Billi, skond dan il-Ftehim, iridu jiddaħħlu b'mod progressiv ċerti miżuri ta' liberalizzazzjoni maħsuba għalbiex jiffaċilitaw l-aċċess fis-suq Komunitarju ta' l-oġġetti mill-Unjoni tar-Repubbliki Soċjalisti Sovjetiċi, minn issa 'l quddiem imsejħa l-"URSS"; billi, skond l-Artikolu 8 tal-Ftehim, il-Komunità tindaħal, b'mod partikolari, li telimina r-restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-importazzjonijiet fir-reġjuni tal-Komunità ta' dawk il-prodotti elenkati fl-Anness I mal-Ftehim u li tissospendi l-applikazzjoni ta' restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-importazzjonijiet ġewwa r-reġjuni tal-Komunità ta' dawk il-prodotti elenkati fl-Anness II mal-Ftehim, fuq it-termini u l-kondizzjonijiet speċifikati fih;

Billi, madankollu, il-Komunità diġà adottat uħud mill-miżuri pprovvduti fl-Anness I mal-Ftehim, bil-komunikazzjonijiet tal-Kummissjoni lill-Kunsill Nri 89/C 288/03 [2], 89/C 315/05 [3], 90/C 1/06 [4] u 90/C 36/06 [5]; billi huwa għalhekk meħtieġ li sempliċement jiġu aboliti r-restrizzjonijiet kwntitattivi fuq l-importazzjonijiet tal-bqija tal-prodotti elenkati fl-Annes 10 u li jiġu sospiżi r-restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-importazzjonijiet tal-prodotti elenkati fl-Anness II mal-Ftehim, minbarra fil-każ ta' wieħed mill-prodotti li jidħol fil-kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda (NM) 4910 00 00 li diġà ġie lliberalizzat fil-livell Komunitarju;

Billi, b'konsegwenza ta' dan, l-importazzjonijiet Komunitarji ta' wħud mill-prodotti elenkati fl-Anness I mal-Ftehim, li joriġinaw fl-URSS, iridu jkunu ħielsa mir-restrizzjonijiet kwantitattivi kollha; billi dawn il-prodotti - issa elenkati fl-Anness III - jistgħu għalhekk ikunu koperti bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1765/82 tat-30 ta' Ġunju 1982 dwar ir-regoli komuni mill-pajjiżi tal-kummerċ mill-Istat [6],

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Huma hawnhekk aboliti r-restrizzjonijiet kwantitattivi dwar ir-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni ħielsa tal-prodotti elenkati fl-Anness I, li joriġinaw fl-URSS, fir-reġjuni tal-Komunità speċifikati fl-Anness f'relazzjoni ma' dawn il-prodotti.

2. L-applikazzjoni tar-restrizzjonijiet kwantitattivi dwar ir-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni ħielsa fil-Komunità tal-prodotti elenkati fl-Anness I, li joriġinjaw fl-URSS, hija hawnhekk sospiża fir-reġjuni tal-Komunità elenkati fl-Anness, fuq it-termini u l-kondizzjonijiet speċifikati f'dan l-Anness.

Artikolu 2

Huma hawnhekk aboliti r-restrizzjonijiet kwantitattivi mar-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni ħielsa fil-Komunità tal-prodotti elenkati fl-Anness III, li joriġinaw fl-URSS, ġewwa l-Komunità kollha. L-importazzjonijiet ta' dawn il-prodotti ġewwa l-Komunità għandhom ikunu bla ħsara għar-Regolament (KEE) Nru 1765/82. Il-prodotti interessati għandhom jiġu miżjuda ma' l-Anness ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

---

[1] ĠU L 68, tal-15.3.1990, pġ. 1.
[2] ĠU C 288, tas-16.11.1989, pġ. 3.
[3] ĠU C 315, tal-15.12.1989, pġ. 9.
[4] ĠU C 1, ta' l-4.1.1990, pġ. 9.
[5] ĠU C 36, tas-16.2.1990, pġ. 5.
[6] ĠU L 195, tal-5.7.1982, pġ. 1.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fl-14 ta' Mejju 1990.

Għall-Kunsill

Il-President

D. J. O'MALLEY

ANNESS I

Il-lista tar-reġjuni tal-Komunità u tal-prodotti riferiti fl-Artikolu 1 (1)

Il-pajjiżi tal-*BENELUX*	Il-pajjiżi tal-*BENELUX* *(ikompli)*	IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA *(ikompli)*	ID-DANIMARKA *(ikompli)*
0701 90 51			1806 20 90
	ex 8501 52 93		1806 31 00
0702 00 90	ex 8501 52 99	7117 19 10	1806 32 10
	ex 8501 53 10	7117 90 00	1806 32 90
1704 90 30	ex 8501 53 91		1806 90 11
1704 90 51	ex 8501 53 99	7202 80 00	1806 90 19
1704 90 55		7202 92 00	1806 90 31
1704 90 61			1806 90 39
1704 90 65	IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA	7214 10 00	1806 90 50
1704 90 71			1806 90 60
1704 90 75		7307 19 10	1806 90 70
1704 90 81	0712 10 00		1806 90 90
1704 90 99		7318 12 10	
	2833 22 00	7318 12 90	6906 00 00
1806 10 10		7318 15 81	
1806 10 30	3102 40 10	7318 16 30	9603 29 10
1806 10 90		7318 16 50	9603 29 30
1806 20 10	4202 11 10	7318 16 91	9603 30 10
1806 20 30	4202 11 90	7318 16 99	9603 40 10
1806 20 50	4202 21 00		9603 40 90
1806 20 70	4202 31 00	7601 10 00	9603 90 91
1806 20 90	4202 91 10	7601 20 10	
1806 31 00	4202 91 50	7601 20 90	
1806 32 10	4202 91 90		GREĊJA
1806 32 90	4202 92 15	7905 00 11	
1806 90 11	4202 92 95		8215 10 10
1806 90 19	4202 99 10	8901 10 90	8215 20 10
1806 90 31		8901 20 90	8215 20 90
1806 90 39	4203 29 91	8901 30 90	8215 99 10
1806 90 50	4203 29 99	8901 90 91	
1806 90 60		8901 90 99	8506 19 10
1806 90 70	4410 10 10		8506 19 90
1806 90 90	4410 10 50	8902 00 90	
			8508 20 00
1901 10 00	4411 11 00	9025 11 91	8508 90 00
1901 90 90	4411 91 00		
	4411 99 00	9205 10 00	
1904 10 10			SPANJA
1904 10 30	6403 19 00	9503 30 10	
1904 10 90	6403 20 00	9503 41 00	2529 10 00
1904 90 10	6403 40 00	9503 49 10	2529 21 00
1904 90 90	6403 51 11	9503 49 90	2529 22 00
	6403 51 91	9503 60 10	2529 30 00
6911 10 00	6403 59 31	9503 90 37	
6911 90 00	6403 59 91	9503 90 99	2903 14 00
	6403 91 11		2903 21 00
ex 7017 20 00 (1)	6403 91 91	9505 10 10	2903 22 00
ex 7017 90 00	6403 99 31		2903 23 00
	6403 99 91	9617 00 11	2903 29 00
7905 00 11		9617 00 19	2903 30 10
7905 00 19	6801 00 00		2903 30 31
7905 00 90			2903 30 39
	6815 91 00		
ex 8501 20 10 (2)		ID-DANIMARKA	2905 14 10
ex 8501 31 10	6902 10 00		2905 16 90
ex 8501 32 10		1806 10 10	2905 19 90
ex 8501 33 10	6912 00 90	1806 10 30	2905 22 10
ex 8501 40 10		1806 10 90	2905 22 90
ex 8501 51 10	7013 21 11	1806 20 10	2905 29 00
ex 8501 51 90	7013 21 19	1806 20 30	2905 49 90
ex 8501 52 10	7013 31 10	1806 20 50	2905 50 10
ex 8501 52 91	7013 91 10	1806 20 70	2905 50 30

In-Noti ma' l-Anness, li jispjegaw il-liberalizzazzjoni ta' ċerti prodotti:

(1) ex 7017 20 00
ex 7017 90 00 — Oġġetti tal-ħġieġ tal-laboratorju.

(2) ex 8501 20 10
sa 8501 53 99 — Muturi b'qawwa li taqbeż iż-0,75 KW imma li ma taqbiżx il-150 KW.

SPANJA
(ikompli)

2917 14 00
2917 34 10

2929 10 00

2933 61 00
2933 71 00
2933 90 50
2933 90 60
2933 90 70

2934 90 50
2934 90 60
2934 90 80

3206 49 10

3301 11 10
3301 12 10
3301 13 10

3904 61 00

3907 20 11
3907 20 19

ex 3909 10 00 (1)

3916 10 00

3917 21 10
3917 32 31

3920 73 10

4002 60 00

4203 29 10
4203 29 91

4410 10 30
4410 90 10

7017 20 00

8110 00 19
8110 00 90

8545 19 10

8705 40 00

FRANZA

8528 20 71
8528 20 73
8528 20 79

L-IRLANDA

4011 40 00
4011 50 10
4011 50 90

4013 20 00
4013 90 10

L-IRLANDA
(ikompli)

6906 00 00

6912 00 30

9404 29 90
9404 30 10
9404 30 90
9404 90 10

L-ITALJA

0701 90 51
0701 90 59

0710 10 00

0712 10 00

2009 11 19

2208 10 10

2209 00 99

2402 10 00

2523 10 00
2523 21 00
2523 30 00
2523 90 10
2523 90 30

2529 21 00
2529 22 00
2529 30 00

2704 00 11
2704 00 90

2815 12 00

2818 30 00

2824 10 00
2824 90 00

2833 22 00
2833 30 10

2840 30 00

2841 20 00

2849 90 90

2903 14 00
2903 30 10
2903 30 31
2903 30 39
2903 40 00

2904 10 00
2904 90 10

2905 14 10
2905 22 10
2905 22 90
2905 50 30

L-ITALJA
(ikompli)

2907 23 10

2912 11 00
2912 12 00
2912 50 00
2912 60 00

2918 30 00

2921 12 00
2921 19 30
2921 30 10
2922 12 00

2922 49 10

2929 10 00

2932 11 00

2933 11 10
2933 61 00
2933 79 00
2933 90 50
2933 90 60
2933 90 70

2934 90 40
2934 90 50
2934 90 60
2934 90 80

2936 26 00

3003 20 00
3003 31 00
3003 39 00
3003 40 00
3003 90 10

3102 10 91
3102 10 99
3102 29 10
3102 30 10
3102 40 10
3102 40 90
3102 60 00
3102 80 00
3102 90 00

3105 60 10
3105 90 10

3206 49 10

3602 00 00

3603 00 10

3604 10 00
3604 90 00

3606 10 00
3606 90 10
3606 90 90

3701 20 00

L-ITALJA
(ikompli)

3801 30 00

3808 30 30
3808 30 90

3811 21 00

3816 00 00

3818 00 10

3819 00 00

3823 20 00
3823 30 00
3823 50 10
3823 60 11
3823 60 19
3823 60 91
3823 60 99
3823 90 30
3823 90 50
3823 90 60
3823 90 81
3823 90 83
3823 90 87
3823 90 93

3920 73 10

4104 31 90
4104 39 90

4410 10 30

4418 30 10
4418 30 90

4501 10 00
4501 19 00

4502 00 00

4802 30 00

4804 19 39
4804 29 10
4804 31 10
4804 39 10

4805 40 00
4805 50 00
4805 80 11

4808 20 00
4808 30 00

4814 20 00

6401 10 10
6401 10 90
6401 91 10
6401 92 10
6401 92 90
6401 99 10
6401 99 90

6402 11 00

In-Noti ma' l-Anness, li jispjegaw il-liberalizzazzjoni ta' ċerti prodotti:

(1) ex 3909 10 00 Il-kolla ta' l-uera.

L-ITALJA *(ikompli)*	L-ITALJA *(ikompli)*	L-ITALJA *(ikompli)*	L-ITALJA *(ikompli)*
6402 19 00	7004 10 30	7608 20 30	8545 90 10
6402 20 00	7004 90 50	7608 20 91	
6402 30 90		7608 20 99	8546 90 10
6402 91 10	7005 30 00		
6402 91 90		7609 00 00	8705 40 00
6402 99 10	7016 90 30		
6402 99 39		7803 00 00	8710 00 00
6402 99 50	7604 10 10		
6402 99 91	7604 10 90	7804 11 00	8714 20 00
6402 99 95	7604 21 00	7804 19 00	8714 91 30
6402 99 99			8714 92 10
	7606 11 10	7805 00 00	8714 92 90
6403 11 00	7606 11 91		8714 93 10
6403 30 00	7606 11 93	7903 90 00	8714 96 10
6403 51 11	7606 11 99		8714 96 30
6403 51 91	7606 12 10	7904 00 00	8714 99 10
6403 59 11	7606 12 50		8714 99 30
6403 91 11	7606 92 00	7905 00 19	8714 99 50
6403 91 91			
6403 99 31	7607 11 10	7906 00 00	9306 30 30
	7607 11 90		9306 90 10
6601 99 10	7607 19 10	8443 11 00	
6601 99 90	7607 19 90	8443 21 00	
	7607 20 10	8443 29 00	IR-RENJU UNIT/UNITED
6904 10 00	7607 20 90	8443 30 00	KINGDOM
6904 90 00		8443 40 00	
	7608 10 10		0701 90 10
6912 00 30	7608 10 91	8452 40 00	0701 90 51
	7608 10 99		0701 90 59
7003 20 10	7608 20 10	8543 80 10	
7003 20 90			3605 00 00

ANNESS II

Il-lista tar-reġjuni tal-Komunità u tal-prodotti riferiti fl-Artikolu 2 (1)

L-iskemi għas-sospenzjoni tar-restrizzjonijiet kwantitattivi riferiti hawn taħt ġew stabbiliti sabiex jippermettu l-importazzjoni tal-prodotti interessati mingħajr limitu kwantitattiv b'esperiment u fuq bażi temporanja. B'konsegwenza ta' dan, f'każi partikolari, b'riżultat ta' l-esportazzjonijiet mill-URSS lejn ir-reġjuni tal-Komunità interessati, ix-xejriet tas-suq jistgħu jagħmilha ta' ħtieġa għall-Komunità li ma tissoktax din il-prattika; f'dan il-każ, l-URSS trid tiġi mgħarrfa b'dan l-effett minnufih.

A. Il-pajjiżi tal-*BENELUX*(l-arranġamenti ta' liċenzar awtomatiku (*TLA*))	B. FRANZA: (sistema mingħajr limiti kwantitattivi - *SLQ*).	Ċ. L-ITALJA: *(ikompli)*	Ċ. L-ITALJA: *(ikompli)*
		4804 21 10	7005 10 91
	7601 10 00	4804 39 51	7005 10 93
	7601 20 10	4804 39 59	7005 10 95
0701 90 59	7601 20 90	4804 41 10	7005 21 10
		4804 42 10	7005 21 20
ex 7004 90 95 (1)		4804 49 10	7005 21 30
ex 7004 90 99		4804 51 10	7005 21 40
	Ċ. L-ITALJA:	4804 52 10	7005 21 50
7010 90 10	(l-arranġamenti ta'	4804 59 10	7005 21 90
7010 90 21	liċenzar awtomatiku		7005 29 10
7010 90 31	-*TLA*)		7005 29 31
7010 90 45		7003 11 90	7005 29 33
7010 90 47	4411 11 00	7003 19 90	7005 29 35
7010 90 55	4411 19 00	7003 30 00	7005 29 91
7010 90 57	4411 21 00		7005 29 93
7010 90 71	4411 29 00		7005 29 95
7010 90 81	4411 31 00	7004 10 50	
7010 90 87	4411 39 00	7004 10 90	
7010 90 99	4411 91 00	7004 90 70	7016 90 10
	4411 99 00	7004 90 91	
		7004 90 93	
Il-Kategoriji tat-tessuti	4804 11 11	7004 90 95	
	4804 11 15	7004 90 99	8443 12 00
125.A.	4804 11 19		8443 19 11
ex 126 (2)	4804 19 11		8443 19 19
127.A.	4804 19 15	7005 10 10	8443 19 90
148.A.	4804 19 19	7005 10 31	8443 50 19
149.A.	4804 19 31	7005 10 33	8443 50 90
149 B	4804 19 35	7005 10 35	8443 90 00
149.C.			

In-Noti ma' l-Anness II, li jispjegaw il-liberalizzazzjoni ta' ċerti prodotti:

(1) ex 7004 90 95: Il-ħġieġ għal-lostru.

(2) *ex* kategorija 126: Il-kodiċijiet kollha tan-NM għajr il-5502 00 10 u l-5502 00 90.

ANNESS III

Lista tal-prodotti riferiti fl-Artikolu 2

Il-prodotti li rigward tagħhom huma aboliti r-restrizzjonijiet kwantitattivi fil-livell Komunitarju

Il-Kodiċi tan-NK Nru 1990			
2208 10 10	2933 11 10	3916 10 00	7607 11 10
	2933 61 00		7607 11 90
2529 10 00	2933 71 00	3917 21 10	7607 19 10
2529 21 00	2933 90 50	3917 32 31	7607 19 90
2529 22 00	2933 90 60		7607 20 10
2529 30 00	2933 90 70	3920 73 10	7607 20 90
2815 12 00	2934 90 40	4002 60 00	7608 10 10
	2934 90 50		7608 10 91
2824 10 00	2934 90 60	4010 91 00	7608 10 99
2824 90 00	2934 90 80	4010 99 00	7608 20 10
			7608 20 30
2833 22 00	2936 26 00	4104 31 90	7608 20 91
2833 30 10		4104 39 90	7608 20 99
	3003 20 00		
2840 30 00	3003 31 00	4410 10 30	7609 00 00
	3003 39 00	4410 90 10	
2841 20 00	3003 40 00		7803 00 00
	3003 90 10	4501 10 00	
2849 10 00		4501 90 00	7804 11 00
2849 90 90	3206 49 10		7804 19 00
2903 14 00		4502 00 00	7805 00 00
2903 21 00	3301 11 10	4808 20 00	
2903 22 00	3301 12 10	4808 30 00	7902 00 00
2903 23 00	3301 13 10		
2903 29 00		6801 00 00	7903 90 00
2903 30 10	3606 10 00		
2903 30 31	3606 90 10	6815 91 00	7904 00 00
2903 30 39	3606 90 90		
		6902 10 00	
2905 14 10	3701 20 00		7905 00 19
2905 16 90		6908 90 51	
2905 19 90	3801 30 00		7906 00 00
2905 22 10		7003 20 10	
2905 22 90	3816 00 00	7003 20 90	8110 00 19
2905 29 00			8110 00 90
2905 49 90	3818 00 10	7004 10 30	
2905 50 10		7004 90 50	8443 11 00
2905 50 30	3819 00 00		8443 21 00
		7005 30 00	8443 29 00
2907 23 10	3823 20 00		8443 30 00
	3823 30 00	7016 90 30	8443 40 00
2912 11 00	3823 50 10		
2912 12 00	3823 60 11	7017 20 00	8508 20 00
2912 50 00	3823 60 19		8508 90 00
2912 60 00	3823 60 91	7325 91 00	
	3823 60 99		8543 80 10
2918 30 00	3823 90 30	7326 11 00	
	3823 90 50	7326 20 30	
2921 12 00	3823 90 60		8545 19 10
2921 19 30	3823 90 81	7604 10 10	8545 90 10
2921 30 10	3823 90 83	7604 10 90	9025 11 91
2921 51 90	3823 90 87	7604 21 00	
2921 59 00	3823 90 93		9205 10 00
		7606 11 10	
2922 12 00	3904 61 00	7606 11 91	
2922 49 10		7606 11 93	
	3907 20 11	7606 11 99	9505 10 10
2929 10 00	3907 20 19	7606 12 10	
		7606 12 50	9617 00 11
2932 11 00	3909 10 00	7606 92 00	9617 00 19